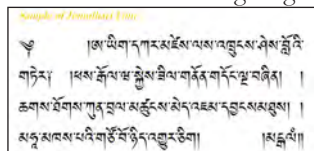


Bhutan-projekt afsluttet

af førstebibliotekar Stig T. Rasmussen, Det Kongelige Bibliotek

Det Kongelige Biblioteks DANIDA-finansierede projekt med titlen *Institutional strengthening and capacity enhancement* til støtte for Nationalbiblioteket i Bhutan (National Library and Archives of Bhutan,¹ herefter benævnt NLAB) udløber 31. december 2010 efter 15 års konsulentbistand og videndeling i kombination med levering af IT-udstyr, kameraer til digitalisering af den håndskrevne og bloktrykte kulturarv, både stationært på NLAB og i form af en mobil reproindsats i samlinger over hele Bhutan. Der er opbygget en Aleph-katalogdatabase over nu mere end 130.000 ud af NLAB's samlede beholdning på 180.000 titler, og der er gennemført kurser i Aleph, dels på NLAB, dels på Det Kongelige Bibliotek. Ved projektafslutningen er basen, der har Det Kongelige Bibliotek som vært, den mest omfattende og detaljerede tibetansk-sprogede online database i verden. Der er desuden skabt særlige digitale fonte til dzongkha, Bhutans nationalsprog, og der er udarbejdet et klassifikationssystem specielt til de talrige og mangefacetterede buddhistiske gener, teksterne dækker.



Digitale fonte til Bhutans nationalsprog, dzongkha.

Projektets fokus på bevaring har medført oprettelsen af et bevaringsværksted og har gjort det muligt for Nationalbiblioteket at oprette en stilling med fokus på bevaring af landets skrevne kulturarv. Etableringen af værkstedet, gennemført med bistand fra konservatorer fra Det Kongelige Bibliotek, er blevet fulgt op af en række workshops on location for relevante personer involveret i bevaring i Bhutan, heriblandt munke med ansvar for klostrenes beholdninger, samt et særskilt uddannelsesforløb på Det Kongelige Bibliotek for Nationalbibliotekets konservator. Workshopdeltagerne har gennem årene fået indblik i et bredt spektrum af bevaringsvirksomhed fra basale konserveringsmetoder til opbevaringsmiljø og skadesinventering, som gør det muligt for dem selvstændigt at gennemføre en national kortlægning af bevaringsforholdene rundt om i landet.

Forskningssamarbejdet har resulteret i en række publikationer og en international forskerkonference i 2005, der tiltrak forskere fra Bhutan, Indien, Europa og USA.

Forskningskomponenten har været et centralt aspekt i biblioteksprojektet, der er det første større eksternt støttede kulturprojekt i Bhutan. I projektets løb er en række væsentlige bøger og artikler blevet produceret af et hold danske og bhutanesiske forskere.



Hovedindgangen til Bhutans nationalbibliotek.

Blandt de vigtigste værker er *The Biography of Pha-jo 'Brug-sgom zbig-po*,² der handler om en pionér inden for Drukpa-skolen, den ledende buddhistiske sekt i landet.

Bogen *Play of the Omniscient*³

fortæller historien om Bhutans første ambassadør, der var en betydningsfuld religiøs figur i det 17de århundrede. Nævnes bør også 2-bindsværket med conference proceedings: *Written Treasures of Bhutan*,⁴ som samler en række vigtige bidrag omhandler Bhutans rige litteratur forelagt under den ovennævnte forskerkonference.

Ved projektets afslutning står NLAB godt rustet til at varetage sin nationalbiblioteksopgave med fornøden hardware, software og knowhow til at udvikle sig videre hen imod at blive Bhutans centrale biblioteksinstans.

Et filialbibliotek er under indretning i den tidligere kongelige residens i Kuenga Rabten, og et bibliotekssamarbejde med det nyetablerede Royal University of Bhutan står på ønskesedlen.



Vindue National Library of Bhutan. Fot. Stig T. Rasmussen.



Bag vinduet: Reol med bloktrykte tekster, National Library of Bhutan. Fot. Stig T. Rasmussen.



Dekoration på søjle, National Library of Bhutan. Fot. Stig T. Rasmussen.

Noter

- 1 <http://www.library.gov.bt/>; om projektet: <http://www.library.gov.bt/library/danida-Project.html>. – En publikation om NLAB er under udarbejdelse af Felicity Shaw, Centre of Asian Studies, University of Hong Kong, der har fulgt Nationalbiblioteket i Bhutan siden begyndelsen af 1980'erne. Bogen ventes at udkomme i 2011, og Det Kongelige Biblioteks projekt indtager en fremtrædende plads i den historiske gennemgang.
- 2 *The Biography of Pha 'brug-sgom zbig-po called The Current of Compassion* / Yonten Dargye & P.K.Sørensen. Thimphu : The National Library, 2001. i-xvi, 68 s. : [27] ill.
- 3 *Play of the Omniscient : Life and Works of Jam-gön Ngawang Gyalsben, an Eminent 17th-18th Century Drukpa Master* / Yonten Dargye, Per K. Sørensen, with Gyönpo Tshering. Thimphu : National Library & Archives of Bhutan, 2008. 294 s. : [95] ill.
- 4 *Written Treasures of Bhutan: Mirror of the Past and Bridge to the Future. Proceedings of the First International Conference* / ed. John Ardussi and Sonam Tobgye. Thimphu: Bhutan National Library, 2008. 2 vols.